

Distr.: General
30 May 2017

Arabic
Original: English



برنامج الأمم المتحدة للبيئة



الاجتماع التاسع والعشرون للأطراف في بروتوكول
مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون
مونتريال، ٢٠-٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧
البند ٣ (أ) من جدول الأعمال المؤقت للجزء التحضيري*
المسائل المشتركة بين اتفاقية فيينا وبروتوكول مونتريال:
التقريران الماليان للصندوقين الاستئمانيين لاتفاقية فيينا
وبروتوكول مونتريال وميزانيتا الصندوقين

التنقيح المقترح للميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٧ والميزانيتان المقترحتان لعامي ٢٠١٨
و ٢٠١٩ للصندوق الاستئماني لبروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون

إضافة

التقارير المالية للصندوق الاستئماني لبروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون
والاشتراكات المخصصة لدعم أنشطة أمانة الأوزون في السنة المالية ٢٠١٦

مذكرة من الأمانة العامة

١- تشكل هذه المذكرة إضافة للوثيقة UNEP/OzL.Pro.29/4، التي تتضمن مرفقاتها التنقيح المقترح للميزانية
المعتمدة لعام ٢٠١٧ والميزانيتين المقترحتين لعامي ٢٠١٨ و ٢٠١٩ للصندوق الاستئماني لبروتوكول مونتريال
بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون.

٢- ويتضمن المرفق الأول لهذه المذكرة البيانات المالية المصدقة للصندوق الاستئماني لبروتوكول مونتريال
بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون للسنة المالية ٢٠١٦. وحتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦، بلغ
الرصيد النقدي ٦٨٥ ٤٨٦ ٢ دولاراً، بما يشمل "النقدية ومكافآت النقدية" بقيمة ٥٠٧ ٦٨٦ دولاراً،
و"الاستثمارات" بقيمة ١ ٢١٥ ٠٨٦ دولاراً، و"الأصول غير المتداولة (الاستثمارات)" بقيمة ٥٨٥ ٠٩٢
دولاراً. ويرجع السبب في بلوغ هذا المستوى من الرصيد النقدي إلى قيام عدد من الأطراف بسداد اشتراكاتها
غير المدفوعة للسنوات السابقة، واشتراكاتها لعامي ٢٠١٦ و ٢٠١٧ بصورة مسبقة. وبلغ مجموع الاشتراكات

الواردة في عام ٢٠١٦ ما قدره ١٤٣ ٠٨٨ ٥ دولاراً، منها مبلغ ٥٩٨ ٦٥٩ دولاراً مخصص لعام ٢٠١٧. وتود الأمانة أن تنوه مع التقدير بالجهود التي بذلتها الأطراف استجابة للنداء الذي وُجِه في منتصف عام ٢٠١٦ برفع مستوى الرصيد النقدي المستنفد.

٣- ويتضمن المرفق الثاني البيانات المالية المصدقة عن الاشتراكات المخصصة التي تدعم أنشطة أمانة الأوزون في السنة المالية ٢٠١٦.

٤- وتود الأمانة أن تعرب عن خالص شكرها وتعترف بأهمية الاشتراكات المخصصة التي قدمتها الأطراف في عام ٢٠١٦ دعماً لأنشطة أمانة الأوزون. ويتضمن المرفق الثالث تفاصيل الاشتراكات المخصصة. وبلغ مجموع المبالغ الواردة ٣٤٧ ١٩٨ ١ دولاراً منها ٤٨٢ ٠١٩ دولاراً لتغطية تكاليف تنظيم الاجتماعات، و١٢٩ ٢٤٥ دولاراً لدعم سفر المشاركين في الاجتماعات من ممثلي الأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من المادة ٥ لحضور اجتماعات بروتوكول مونتريال، و٢٧١ ١٥٠ دولاراً لدعم أعمال أفرقة التقييم، و٢٥٩ ٥٦٣ دولاراً لمساعدة البلدان النامية على المشاركة في اجتماعات العمل المعنية بمركبات الكربون الهيدروفلورية، و٥٦ ٣٧٠ دولاراً لدعم مشاركة الرئيس المشارك للجنة الخيارات التقنية في مجال التبريد وتكييف الهواء والمضخات الحرارية في اجتماعاتها وفي اجتماعات فريق التكنولوجيا والتقييم الاقتصادي، لمدة ثلاث سنوات تمتد من عام ٢٠١٦ إلى عام ٢٠١٨.

٥- ويتضمن المرفق الرابع تقرير أداء الميزانية للصندوق الاستئماني لبروتوكول مونتريال للسنة المالية ٢٠١٦، ويغطي التقرير جميع النفقات والالتزامات الفعلية مقابل الميزانيات المعتمدة. ويقدم التقرير في شكل موحد، تماشياً مع معايير الإبلاغ المنقحة التي اعتمدها برنامج الأمم المتحدة للبيئة منذ تنفيذ نظام أوموجا، وهو النظام المركزي لتخطيط الموارد. وبلغ معدل استخدام الميزانية ٧٤ في المائة، لسبب يرجع أساساً إلى وفورات قدرها ٤٨٢ ٠١٩ دولاراً في تكاليف تنظيم الاجتماعات، التي تغطيها الاشتراكات المخصصة (انظر المرفق الثالث)، ووفورات قدرها ٣٠ ٧٠٠ دولار بسبب تحميل تكاليف الموظفين الإداريين على ميزانية تكاليف دعم البرامج، ووفورات قدرها ٨٠ ٤٨٠ دولاراً تحت بند سفر الموظفين، ووفورات قدرها ٧٠ ٠٠٠ دولار في التكاليف التشغيلية نتيجة الجهود التي بذلتها الأمانة لإدارة مواردها المالية بأكثر قدر ممكن من الإحكام في ضوء الشواغل بشأن تدفق النقدية التي شهدتها الصندوق في عام ٢٠١٦.


٦- وقد استخدمت الأمانة بالكامل المخصصات من ميزانية تكاليف دعم البرامج في عام ٢٠١٦ لتغطية تكاليف الموظفين الذين يضطلعون بأدوار إدارية، وتمويل تحديث الموقع الشبكي للأمانة، وهو مشروع يجري تنفيذه في عام ٢٠١٧.

٧- ويمكن الاطلاع على آخر نسخ التقرير المالي والبيانات المالية المراجعة لصندوق برنامج الأمم المتحدة للبيئة وتقرير مجلس مراجعي الحسابات عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥، على الرابط التالي:

http://www.un.org/en/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/71/5/Add.7&referer=/english/&Lang=A.



٨- وتشير الأرقام الواردة بالدولارات في النص وفي الجداول إلى دولارات الولايات المتحدة الأمريكية، ما لم يذكر خلاف ذلك.

البيان المالي المصدق للصندوق الاستثماني لبروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون
للسنة المالية ٢٠١٦

Trust Fund for the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. (Fund code: MPL)	
I. Statement of Financial Performance for the year ended 31 December 2016 (United States Dollars)	
	Total 2016
Revenue	
Assessed Contributions	4,276,934
Investment Revenue	16,587
Other miscellaneous revenue	1,043
Total Revenue	4,294,564
Expenses	
Employee salaries, allowances and benefits	1,074,647
Non-employee compensation and allowances	112,517
Grant and other transfers	25,000
Supplies and consumables	1,771
Travel	840,074
Other operating expenses	2,244,483
Programme Support costs	720,763
Total expenses	5,019,255
Surplus/(deficit) for the period	(724,691)
II. Statement of Financial Position as at 31 December 2016 (United States Dollars)	
	Total 2016
Current Assets	
Cash and Cash Equivalents	686,507
Investments	1,215,086
Assessed contributions Receivable	2,359,391
Advance transfers	54,529
Other Assets	53,634
Total Current Assets	4,369,147
Non-Current Assets	
Investments	585,092
Total Non-Current Assets	585,092
Total Assets	4,954,239
Current Liabilities	
Accounts Payable and Accrued liabilities	85,266
Employee Benefits	16,494
Advance Receipts	678,899
Total Current Liabilities	780,659
Non current Liabilities	
Total Liabilities	-
Net of Total Assets and Total Liabilities	780,659
Net Assets:	
Accumulated surpluses/ (deficits) - unrestricted	3,157,756
Reserves	1,015,824
Total Net Assets	4,173,580
III. Statement of Changes in Net Assets for the year ended 31 December 2016 (United States Dollars)	
	Total 2016
Net Assets at the Beginning of the Period	4,898,271
Transfer to reserves	(61,290)
Change in reserves	61,290
Surplus/(deficit) for the period	(724,691)
Total Net Assets at the End of Period	4,173,580
 Annette Waweru Chief United Nations Office at Nairobi ACCOUNTS SECTION BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT SERVICE, UNON Management Service	
03/05/2017	

المرفق الثاني

البيان المالي المصدق عن الاشتراكات المخصصة التي تدعم أنشطة أمانة الأوزون في السنة المالية
٢٠١٦

Support of the Activities of the OZONE Secretariat (Fund code: QOL)	
I. Statement of Financial Performance for the year ended 31 December 2016 (United States Dollars)	
	Total 2016
Revenue	
Voluntary Contributions	944,994
Investment Revenue	770
Total Revenue	945,764
Expenses	
Non-employee compensation and allowances	111,100
Grant and other transfers	88,912
Travel	192,031
Other operating expenses	394,250
Programme Support costs	94,609
Total expenses	880,902
Surplus/(deficit) for the period	64,862
II. Statement of Financial Position as at 31 December 2016 (United States Dollars)	
	Total 2016
Current Assets	
Cash and Cash Equivalents	101,610
Investments	179,906
Voluntary Contributions Receivable	401,366
Advance transfers	71,229
Total Current Assets	754,111
Non-Current Assets	
Investments	86,629
Total Non-Current Assets	86,629
Total Assets	840,740
Current Liabilities	
Accounts Payable and Accrued liabilities	88,912
Other Liabilities	640,821
Total Current Liabilities	729,733
Non current Liabilities	-
Total Liabilities	729,733
Net of Total Assets and Total Liabilities	111,007
Net Assets:	
Accumulated surpluses/ (deficits) - unrestricted	111,007
Total Net Assets	111,007
III. Statement of Changes in Net Assets for the year ended 31 December 2016 (United States Dollars)	
	Total 2016
Net Assets at the Beginning of the Period	46,145
Surplus/(deficit) for the period	64,862
Total Net Assets at the End of Period	111,007
 United Nations Office at Nairobi ACCOUNTS SECTION Budget and Financial Management Service	
 Annette Waweru Chief ACCOUNTS SECTION BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT SERVICE, UNON	14/06/2017 AmM

المرفق الثالث

الاشتراكات المخصصة الواردة في عام ٢٠١٦ لدعم أنشطة أمانة الأوزون حسب الجهة المانحة والغرض*

المبلغ المعادل بدولارات الولايات المتحدة	المبلغ	العملة	البلد	الغرض
٢١ ٨٥٨	٢٠ ٠٠٠	اليورو	النمسا	١ دعم تنظيم اجتماعات بروتوكول مونتريال
٣٠ ٠٢٤	٢٠٠ ٠٠٠	الكرونة الدانماركية	الدانمرك	
١٤٢ ٠٧٧	١٣٠ ٠٠٠	اليورو	إيطاليا	
٦١ ٠٦٠	٥٠٠ ٠٠٠	الكرونة النرويجية	النرويج	
١٥٠ ٠٠٠	١٥٠ ٠٠٠	دولار الولايات المتحدة	رواندا	
٧٧ ٠٠٠	٧٧ ٠٠٠	دولار الولايات المتحدة	مؤسسة الصندوق الاستثماري للأطفال	
٤٨٢ ٠١٩			المجموع الفرعي:	
٢٢ ١٩٨	٢٠ ٠٠٠	اليورو	فنلندا	٢ الدعم المقدم للمشاركين من ممثلي الأطراف العاملة بموجب المادة (أقل البلدان نمواً) لحضور اجتماعات بروتوكول مونتريال
١٦ ٧٦٠	١٥ ٠٠٠	اليورو	فرنسا	
٥٤ ٩٤٥	٥٠ ٠٠٠	اليورو	هولندا	
٣٥ ٣٤٢	٣٠٠ ٠٠٠	الكرونة السويدية	السويد	
١٢٩ ٢٤٥			المجموع الفرعي:	
٢٧١ ١٥٠	٢٥٠ ٠٠٠	اليورو	الاتحاد الأوروبي	٣ الدعم المقدم لعمل أفرقة التقييم التابعة لبروتوكول مونتريال. الدفعة الأولى من المنحة البالغ مجموعها ٦٠٠ ٠٠٠ يورو للفترة ٢٠١٦-٢٠١٨
٢٥٩ ٥٦٣	٢٣٧ ٥٠٠	اليورو	الاتحاد الأوروبي	٤ الدعم المقدم لمساعدة إلى البلدان النامية على المشاركة في اجتماعات العمل المعنية بمركبات الكربون الهيدروفلورية (٩٥ في المائة المنحة البالغ مجموعها ٢٥٠ ٠٠٠ يورو)
٥٦ ٣٧٠	٥٠ ٠٠٠	اليورو	إيطاليا	٥ الدعم المقدم لمشاركة الرئيس المشارك للجنة الخيارات التقنية في مجال التبريد وتكييف الهواء والمضخات الحرارية في اجتماعاتها وفي اجتماعات فريق التكنولوجيا والتقييم الاقتصادي للفترة ٢٠١٦-٢٠١٨.
١ ١٩٨ ٣٤٧			المجموع	

* أُعد هذا التقرير لأغراض تسجيل النقدية الفعلية المتلقاة في عام ٢٠١٦. ويستند إلى المحاسبة على أساس نقدي معدل بدلاً من البيانات المالية المنشورة التي أعدت على أساس الاستحقاق وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام. وتُعزى الفروق بين مجموعي الإيرادات المبلغ عنهما في التقريرين إلى استخدام أساسين مختلفين للمحاسبة.

المرفق الرابع

تقرير أداء الميزانية للصندوق الاستثماري لبروتوكول مونتريال عن السنة المالية ٢٠١٦**

الميزانية المعتمدة	النفقات الفعلية	
لعام ٢٠١٦	حتى ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ٢٠١٦	
١ ٢٩٣ ١٩٤	١ ١١٣ ٣٨٥	مراتب الموظفين وبدلاتهم واستحقاقاتهم
٨٥ ٠٠٠	٨١ ٧١٦	الاستشاريون
		١٣٠٠ تكاليف الاجتماعات
٦٠٠ ٠٠٠	٣٩٠ ١٣٨	١٣٢١ تكاليف خدمات المؤتمرات - اجتماع الفريق العامل المفتوح العضوية (الاجتماع السابع والثلاثون، جنيف، ٤-٨ نيسان/أبريل ٢٠١٦)
٦٢٥ ٠٠٠	٣٩٠ ٣٤٥	١٣٢٢ تكاليف خدمات المؤتمرات - الاجتماعات التحضيرية لاجتماع الأطراف (الاجتماع الثامن والعشرون، كيغالي، ١٠-١٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦)
٧٠ ٠٠٠	٢٥ ٣٩٨	١٣٢٣ تكاليف اتصالات أعضاء فريق التقييم من ممثلي الأطراف العاملة بموجب المادة ٥ وتكاليف تنظيم الاجتماعات
٢٥ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	١٣٢٤ تكاليف خدمات المؤتمرات - اجتماعات المكتب (اجتماع مكتب الاجتماع السابع والعشرين للأطراف المعقود خلال الاجتماع الثامن والعشرين للأطراف، كيغالي، ١٠-١٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦)
١٢٥ ٠٠٠	٧٨ ٤٠٩	١٣٢٥ تكاليف خدمات المؤتمرات - الاجتماعان ٥٦ و٥٧ للجنة التنفيذ (مباشرة عقب الاجتماع الثامن والثلاثين للفريق العامل المعقود في فيينا، والاجتماع الثامن والعشرين للأطراف المعقود في كيغالي - مع تقاسم الميزانية بالتساوي بين الاجتماعين)
١٠ ٠٠٠	١٠ ٠٠٠	١٣٢٦ تكاليف خدمات المؤتمرات - الاجتماعات التشاورية غير الرسمية لبروتوكول مونتريال
٨٠ ٠٠٠	-	١٣٢٢ تكاليف خدمة المؤتمرات - الاجتماع السادس والثلاثون المستأنف للفريق العامل المفتوح العضوية

** أُعد هذا التقرير لأغراض تسجيل النقدية الفعلية المتلقاة في عام ٢٠١٦. ويستند إلى المحاسبة على أساس نقدي معدل بدلاً من البيانات المالية المنشورة التي أعدت على أساس الاستحقاق وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام. وتُعزى الفروق بين مجموعي الإيرادات المبلغ عنهما في التقريرين إلى استخدام أساسين مختلفين للمحاسبة.

الميزانية المعتمدة	النفقات الفعلية	
عام ٢٠١٦	حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٦	
٨٧٠ ٠٠٠	٥٢٢ ٠٠٠	١٣٣٣ تكاليف خدمات المؤتمرات - الاجتماع الإضافي للفريق العامل لمدة خمسة أيام والاجتماع الإضافي الاستثنائي للأطراف لمدة يومين متتاليين (الاجتماع الثامن والثلاثون للأطراف، فيينا، ١٥-٢٣ تموز/يوليه ٢٠١٦)
٢٥ ٠٠٠	٢٠ ٠٢٠	٥٤٠١ الضيافة
٢ ٤٣٠ ٠٠٠	١ ٤٥٦ ٣١٠	المجموع الفرعي لتكاليف الاجتماعات
		٣٣٠٠ سفر المشاركين من ممثلي وخبراء الأطراف العاملة بالمادة ٥
٤٥٠ ٠٠٠	٢٤٠ ٢٥٦	٣٣٠١ سفر المشاركين من ممثلي الأطراف العاملة بالمادة ٥ - اجتماعات فريق التقييم
٣٧٥ ٠٠٠	٣٢٨ ٩٦٦	٣٣٠٢ سفر المشاركين من ممثلي الأطراف العاملة بالمادة ٥ - الاجتماعات التحضيرية واجتماع الأطراف (الاجتماع الثامن والعشرون، كيغالي، ١٠-١٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦)
٣٢٥ ٠٠٠	٢٩٥ ٧٣٨	٣٣٠٣ سفر المشاركين من ممثلي الأطراف العاملة بالمادة ٥ - اجتماعات الفريق العامل المفتوح العضوية (الاجتماع السابع والثلاثون، جنيف، ٤-٨ نيسان/أبريل ٢٠١٦)
٢٠ ٠٠٠	١٤ ٢٦٣	٣٣٠٤ سفر المشاركين من ممثلي الأطراف العاملة بالمادة ٥ - اجتماعات المكتب (اجتماع مكتب الاجتماع السابع والعشرين للأطراف المعقود خلال الاجتماع الثامن والعشرين للأطراف، كيغالي، ١٠-١٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦)
١٢٥ ٠٠٠	٥٤ ٢٥٣	٣٣٠٥ سفر المشاركين من ممثلي الأطراف العاملة بالمادة ٥ - الاجتماعات ٥٦ و ٥٧ للجنة التنفيذ (مباشرة عقب الاجتماع الثامن والثلاثين للفريق العامل المعقود في فيينا، والاجتماع الثامن والعشرين للأطراف المعقود في كيغالي، ١٠-١٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦ - مع تقاسم الميزانية بالتساوي بين الاجتماعين)
١٠ ٠٠٠	-	٣٣٠٦ سفر المشاركين من ممثلي الأطراف العاملة بالمادة ٥ - الاجتماعات التشاورية غير الرسمية
٤٣٥ ٠٠٠	٤٠٦ ٩٢٢	٣٣١٢ سفر المشاركين من ممثلي الأطراف العاملة بالمادة ٥ - الاجتماع الإضافي للفريق العامل لمدة خمسة أيام والاجتماع الإضافي الاستثنائي للأطراف لمدة يومين متتاليين (الاجتماع الثامن والثلاثون للأطراف، فيينا، ١٥-٢٣ تموز/يوليه ٢٠١٦)
١ ٧٤٠ ٠٠٠	١ ٣٤٠ ٣٩٨	المجموع الفرعي: سفر المشاركين من ممثلي وخبراء الأطراف العاملة بالمادة ٥

الميزانية المعتمدة	النفقات الفعلية		
لعام ٢٠١٦	حتى ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ٢٠١٦		
		سفر الموظفين	١٦٠٠
٢١٠ ٠٠٠	١٤٠ ١٢٧	سفر الموظفين في مهام رسمية	١٦٠١
١٥ ٠٠٠	٤ ٣٩٣	سفر موظفي خدمات المؤتمرات في مهام رسمية	١٦٠٢
٢٢٥ ٠٠٠	١٤٤ ٥٢٠	المجموع الفرعي: السفر	
		التكاليف التشغيلية الأخرى	
١٨ ٠٠٠	١٢ ١٣٤	المعدات المستهلكة	٤١٠٠
٢٥ ٠٠٠	٢٣ ٨٨٧	المعدات غير المستهلكة	٤٢٠٠
٤١ ٨٧٠	٣٤ ١٢٩	استئجار الأماكن	٤٣٠٠
٢٠ ٠٠٠	١٥ ٧١٤	تشغيل المعدات وصيانتها	٥١٠٠
٧٥ ٠٠٠	٣٩ ٦٣٢	تكاليف إعداد التقارير	٥٢٠٠
٤٠ ٠٠٠	٢٤ ٧٥٨	المصروفات الثرية	٥٣٠٠
٢١٩ ٨٧٠	١٥٠ ٢٥٤	المجموع الفرعي: التكاليف التشغيلية الأخرى	
٥ ٩٩٣ ٠٦٤	٤ ٢٨٦ ٥٨٢	مجموع التكاليف المباشرة	
٧٧٩ ٠٩٨	٧٢٠ ٧٦٣	تكاليف دعم البرامج (١٣ في المائة)	
٦ ٧٧٢ ١٦٢	٥ ٠٠٧ ٣٤٦	المجموع الكلي	
	%٧٤	معدل استخدام الميزانية	